TEST D'ÉVALUATION
DE FRANÇAIS

Mars 2016

MANUEL DU CANDIDAT
AU TEF CANADA

Centre de langue française

Quand le français est une force

CCI PARIS ILE-DE-FRANCE

AVERTISSEMENT

Une attestation du TEF CANADA est requise par Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) pour les personnes qui souhaitent déposer un dossier d'immigration pour la catégorie des travailleurs qualifiés et de l'expérience canadienne ou souhaitant accéder à la citoyenneté canadienne

Vous êtes inscrit(e) à une session du **TEF CANADA**, Test d'Évaluation de Français, élaboré par le Centre de langue française de la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France.

Le TEF CANADA est une variante du TEF, vous pouvez donc vous présenter aux épreuves du TEF CANADA dans tous les centres agréés TEF par la CCI Paris Ile-de-France.

Ce **manuel du candidat** vous fournira des informations pratiques sur le déroulement des épreuves du TEF CANADA.

Il vous sera remis **au moment de votre inscription** et vous permettra de **vous préparer à passer le TEF CANADA** dans les meilleures conditions.

Il est important de lire attentivement ce manuel afin de prendre connaissance

- des conditions générales d'inscription au TEF CANADA (p. 7 de ce manuel),
- des conditions générales de passation du TEF CANADA (p. 9 de ce manuel).

Le centre agréé TEF auprès duquel vous êtes inscrit est votre interlocuteur privilégié pour répondre à toute autre question concernant le TEF CANADA.

La signature de votre fiche d'inscription signifie que vous acceptez les conditions générales d'inscription au TEF CANADA et de passation du TEF CANADA.

Important : afin d'obtenir des informations actualisées, reportez-vous au site du Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada :

http://www.cic.gc.ca/francais/immigrer/qualifie/langues-test.asp
http://www.cic.gc.ca/francais/citoyennete/langage.asp

SOMMAIRE

PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Le TEF CANADA mesure votre **niveau actuel de connaissances et de compétences en français général**.

Dans le cadre d'une **demande d'immigration vers le Canada**, vous devez passer les épreuves suivantes :

- Compréhension écrite
- Compréhension orale
- Expression écrite
- Expression orale

Dans le cadre d'une **demande de citoyenneté canadienne**, vous devez passer les épreuves suivantes :

- Compréhension orale
- Expression orale

Toutes les épreuves doivent être passées au cours d'une même session. Si le score obtenu à l'une des épreuves ne vous satisfait pas, vous devrez repasser l'ensemble des épreuves.

Dans le cadre d'une **demande d'immigration vers le Québec**, vous devez passer les épreuves suivantes :

- Compréhension orale
- Expression orale
- Compréhension écrite (uniquement le requérant principal, s'il le souhaite)
- Expression écrite (uniquement le requérant principal, s'il le souhaite)

<u>LES ÉPREUVES AU FORMAT QCM</u>

Compréhension orale

- 4 sections – 60 questions
- **40 minutes**
- *<u>Objectif</u>* : mesurer votre capacité à comprendre le français parlé en écoutant des documents sonores.

Compréhension écrite

- 4 sections - 50 questions
- **1 heure**
- *<u>Objectif</u>* : mesurer votre capacité à lire et à comprendre des documents écrits.

Barème :

bonne réponse	**+ 1 point**
pas de réponse	**0 point**
mauvaise réponse	
réponse multiple	

Réponses : pour chaque question, il y a le **choix entre 2, 4 ou 5 réponses** mais **une seule réponse est exacte.**

LES ÉPREUVES D'EXPRESSION

Le TEF CANADA propose deux épreuves d'expression :

Expression orale

- 2 sections
- **15 minutes au total (temps de passation)**
- Objectif : mesurer votre capacité à communiquer à l'oral avec un interlocuteur

Expression écrite

- 2 sections
- **1 heure**
- Objectif : mesurer votre capacité à vous exprimer en français à l'écrit

Évaluation

Les professeurs qui vous évaluent aux épreuves d'expression écrite et d'expression orale utilisent une grille d'évaluation complète et précise. Cette grille est la même pour tous les candidats. Elle est ensuite analysée par le Centre de langue française. Ce système garantit la même évaluation pour tous.

N.B. Des exemples d'épreuves sont présentés dans ce manuel.

CONDITIONS D'INSCRIPTION

C'est le centre agréé qui détermine les dates de sessions du TEF CANADA ainsi que la période d'inscription des candidats aux sessions du TEF CANADA. Les inscriptions sont closes au moins 3 semaines avant la date de la session (2 semaines pour la France).

Inscription

Pour vous inscrire à une session du TEF CANADA, vous devez :

- remplir et signer une fiche d'inscription individuelle[1].
- fournir OBLIGATOIREMENT deux photos d'identité identiques. Vos nom et prénom seront reportés au verso des photos qui seront jointes à la fiche d'inscription.
- Fournir une photocopie d'une pièce officielle d'identité avec photo et signature

Spécifications des photographies



- Les photographies doivent être identiques et avoir été prises au cours des six derniers mois. Elles doivent être en couleur.
- Les photographies doivent être claires, bien définies et prises contre un arrière-plan blanc ou de couleur claire.
- Le visage du candidat doit être bien droit face à l'appareil photo et son expression doit être neutre, c'est-à-dire qu'il ne doit ni sourciller ni sourire. Sa bouche doit également être fermée.
- Le candidat peut porter des verres correcteurs non teintés si ses yeux sont clairement visibles et si la monture ne couvre aucune partie de ses yeux. Les lunettes de soleil ne sont pas acceptables.

---

[1] *La Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France» collecte ces données afin de vous permettre de passer le « TEF Canada » nécessaire au dépôt d'une demande d'immigration en vertu de certaines catégories d'immigration ou pouvant servir au soutien d'une demande de citoyenneté aux termes de la loi canadienne.*

En cas d'obtention du niveau TEF CANADA requis, vos données seront rendues accessibles aux autorités canadiennes. Si vous vous opposez à cette transmission ou si vous modifiez ou supprimez des données votre demande d'immigration ou de citoyenneté pourrait ne pas être traitée par les autorités canadiennes.

Vos données sont conservées par la CCI Paris Ile-de-France 10 années. Les données transmises aux autorités canadiennes seront traitées et conservées selon les lois canadiennes.

Vous disposez d'un droit d'accès aux données vous concernant auprès du Correspondant à la protection des données à caractère personnel (cpdp@cci-paris-idf.fr). Vous disposez également d'un droit de modification et de suppression de ces mêmes données auprès de (tef@cci-paris-idf.fr) ou à défaut (cpdp@cci-paris-idf.fr).

- Une postiche ou tout autre accessoire cosmétique est acceptable s'il ne déguise pas l'apparence naturelle du candidat.
- S'il doit porter un couvre-chef, tous les traits faciaux du candidat doivent être clairement visibles.
- Le cadre de la photographie doit mesurer 35 mm x 45 mm (1 3/8 po x 1 3/4 po).
- Les photographies doivent montrer la tête vue de face avec le visage au milieu de la photographie, et doivent inclure le haut des épaules.
- La taille de la tête, du menton au sommet, doit mesurer globalement entre 31 mm (1 1/4 po) et 36 mm (1 7/16 po).
- Le sommet désigne le dessus de la tête ou, si couvert par des cheveux ou un couvre-chef, l'endroit où la tête ou le crâne se trouverait s'il était visible.

Le contrôle obligatoire de votre identité sera effectué par le centre le jour de la passation des épreuves.

Droits d'inscription

Les droits d'inscription au TEF CANADA sont fixés par le centre. Ces tarifs peuvent varier d'un centre à l'autre.

Une inscription au TEF CANADA est ferme et définitive. Les droits d'inscription que vous avez versés restent acquis au centre et au Centre de langue française.

En cas d'annulation d'inscription avant le jour de la session ou d'absence le jour du test pour raisons majeures (maladie, empêchement professionnel, décès d'un parent…), vous devez présenter au centre un justificatif (certificat médical, attestation de l'employeur…). Le Centre de langue française étudie alors, au cas par cas, les motifs d'absence et propose éventuellement une nouvelle inscription dans le centre, sans frais supplémentaires.

En cas d'absence non justifiée ou d'abandon, vous ne serez pas remboursé, ni par le centre agréé ni par le Centre de langue française. Vous acceptez ces conditions par la signature de la fiche d'inscription.

Aménagement

Les candidats en situation de handicap ou nécessitant des aménagements spécifiques doivent le signaler au centre de passation avant leur inscription. Le centre leur remettra un document d'information spécifique à transmettre à un médecin, qui rédigera un certificat médical recommandant des aménagements ou une éventuelle dispense d'épreuve. Le centre de passation pourra dès lors procéder à l'inscription, ou orienter vers un autre centre agréé.

Délai de carence

Les candidats souhaitant passer une nouvelle fois le TEF CANADA doivent respecter un délai de 2 mois entre deux passations.

CONDITIONS DE PASSATION

Accueil des candidats

Vous devez vous présenter au responsable TEF du centre agréé - ou au(x) surveillant(s) - muni de votre convocation et d'une pièce d'identité avec photo et signature (passeport en cours de validité / pièce d'identité nationale).

En cas de problème de santé (justifié par un certificat médical), vous devez le signaler au responsable TEF du centre agréé dès votre arrivée afin d'être placé de sorte que vous puissiez sortir facilement et rapidement.

Après vérification de votre identité, le responsable TEF du centre agréé - ou le(s) surveillant(s) - **vous indiquera la place que vous devez occuper** et vous remettra la feuille de réponses de votre première épreuve au format QCM.

Aucune feuille de brouillon ne peut être utilisée pour les épreuves QCM

Vous devrez laisser en évidence sur la table votre pièce d'identité pendant toute la durée du test pour qu'une vérification de votre identité puisse être effectuée en cours d'épreuve.

Émargement

Le responsable TEF du centre agréé - ou le(s) surveillant(s) - fait signer la feuille d'émargement et le trombinoscope vierge par tous les candidats.

Vous devez alors vérifier les informations relatives à votre identité (l'orthographe de vos nom de naissance et prénom et votre date de naissance). Si une erreur apparaît, le responsable TEF du centre agréé et/ou le(s) surveillant(s) vous demanderont de reporter la (les) correction(s) sur la feuille d'émargement.

Attention : comme indiqué sur la fiche d'inscription, en cas d'erreur ou de modification non signalée sur la feuille d'émargement le jour du test, la réimpression de l'attestation corrigée vous sera facturée. Vous devrez vous rapprocher du centre agréé pour plus d'informations.

Déroulement des épreuves

Consignes à respecter durant les épreuves :

- Eteignez votre téléphone portable et tout autre appareil électronique.
- Vous ne pouvez pas utiliser de dictionnaire ni aucun document de référence.
- Aucun effet personnel ne doit rester en évidence ou sur la table pendant les épreuves, à l'exception de votre pièce d'identité.
- Vous ne devez pas communiquer avec d'autres candidats.
- Aucun retardataire n'est admis dans la salle une fois que le test a commencé.
- Aucune sortie n'est autorisée pendant toute la durée de passation des épreuves au format QCM ou pendant l'épreuve d'expression écrite (1 heure).
- En cas d'abandon, vous devez doit obligatoirement remettre votre sujet et votre feuille de réponses (cf. Annexe 1) au surveillant.

Lancement de chaque épreuve :

- Les sujets sont distribués face contre table.
- Le départ est donné par le surveillant quand tous les candidats ont leur sujet.

Informations importantes pour l'épreuve de Compréhension orale :

- Pendant l'épreuve, le CD ne pourra pas être interrompu.
- Vous devez répondre au fur et à mesure sur la feuille de réponses (cf. Annexe 1).
- Aucun délai n'est accordé à la fin de l'épreuve pour reporter les réponses.

Informations importantes pour l'épreuve d'Expression écrite :

- Les deux sections, A et B, sont à traiter.
- La production écrite doit se faire sur le sujet d'expression écrite (les feuilles de brouillon ne sont pas prises en compte).

Information importante pour l'épreuve d'Expression orale :

- Cette épreuve est systématiquement enregistrée pour archivage.

Fin des épreuves :

- Tous les documents (sujets, feuilles de réponses, feuilles de brouillon…) doivent être rendus au surveillant.
- **Epreuves QCM** : Vérifiez bien que vous avez signé vos feuilles de réponses.
- **Expression écrite** : Vérifiez bien que vous avez complété la page de couverture (nom, prénom, numéro d'identification, etc.).

Faute grave

En cas de faute grave de la part d'un candidat (s'il perturbe la passation du test, s'il continue à copier sur un autre malgré un premier avertissement, s'il communique ou tente de communiquer avec d'autres candidats, etc.), celui-ci s'expose à un renvoi immédiat de la salle d'examen. Le responsable TEF du centre agréé et les surveillants sont maîtres de la décision à prendre. Tout renvoi doit être motivé et doit impérativement être justifié oralement auprès du candidat impliqué.

En cas de tentative de fraude ou de fraude avérée, les candidats sont informés qu'ils ne recevront pas leur attestation de résultats au TEF CANADA et qu'ils ne pourront plus se présenter au TEF CANADA.

IMPORTANT :

- Vous ne pouvez pas dépasser le temps prévu pour répondre.
- Ne répondez pas sur votre jeu d'épreuves. Seules les réponses figurant sur la feuille de réponses (cf. Annexe 1) seront prises en compte.
- Pour chaque question, vous avez le choix entre 2, 4 ou 5 réponses, mais une seule réponse est exacte.
- Barème :

bonne réponse	**+ 1 point**
pas de réponse	**0 point**
mauvaise réponse	
réponse multiple	

APRÈS LE TEST

Correction

Les épreuves au format QCM ainsi que l'épreuve d'expression écrite sont corrigées par le Centre de langue française. L'épreuve d'expression orale est évaluée par le jury d'examinateurs du centre de passation.

Les résultats des candidats sont, dans un premier temps, communiqués au responsable TEF du centre par courriel, sous forme de tableau récapitulatif, dans un délai de 2 à 4 semaines **après réception des feuilles de réponses et copies d'expression écrite** par le Centre de langue française.

Attestation de résultats

Le responsable TEF reçoit ensuite, par courrier, l'ensemble des attestations de résultats des candidats sous 4 à 6 semaines **après réception des feuilles de réponses et copies d'expression écrite** par le Centre de langue française. **Il est chargé de les transmettre à chaque candidat.**

Chaque attestation est **détaillée et personnalisée (avec votre photo et votre signature)**.

Pour chaque épreuve, elle précise :

- le nombre de points obtenus ;
- le niveau atteint ;
- un commentaire de vos compétences actuelles en français général.

Si vous avez un problème, vous devez contacter le centre où vous avez passé le test : le responsable TEF du centre vous répondra.

Durée de validité du TEF CANADA

En règle général, plus vos résultats sont récents, plus ils sont représentatifs de votre niveau actuel de français.

La période de validité des résultats est de **deux ans.**

Duplicata

Avant la session

Il vous est possible de demander un seul et unique exemplaire supplémentaire (payant) de votre attestation de résultats, avant la session, au moment de votre inscription. Renseignez-vous auprès du centre agréé dans lequel vous vous êtes inscrit.

Après la session

La commande d'un duplicata sera possible uniquement auprès du Centre de langue française à l'adresse suivante :

https://www.boutique.paris-idf.fr/fiche_produit.php?id_pdt=5502&access=1

Recours

Vous pouvez demander une vérification de vos résultats.

Adressez par mél à tef@cci-paris-idf.fr votre demande mentionnant votre nom et prénom, votre numéro d'inscription, le nom du centre de passation et la date de la session. Joignez si possible une copie de votre attestation de résultats. Le Centre de langue française procédera à un contrôle et vous adressera directement sa réponse. En aucun cas ne sera fourni le corrigé des épreuves.

Sinon, adressez un courrier de réclamation à l'adresse suivante :

CCI Paris Ile-de-France
Centre de langue française - TEF
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 Paris Cedex 07
France

Par ailleurs, vous trouverez les coordonnées des centres agréés TEF dans le monde sur le site internet : http://www.centredelanguefrancaise.paris/trouver-un-des-centres-agrees-tef/

EXEMPLES D'ÉPREUVES AU FORMAT QCM

Attention ! Nous ne présentons ici que des exemples d'exercices. Il ne s'agit pas d'un jeu d'épreuves complet.

Compréhension écrite – 1 heure

L'épreuve de compréhension écrite rassemble 4 sections comprenant 50 questions.

SECTION A	10 questions	Définir la nature, la fonction et les informations principales d'un document simple (quoi ? où ? pour qui ? dans quel but ?)
SECTION B	25 questions	Comprendre un document en détail, comprendre des informations clés
SECTION C	10 questions	Comprendre l'organisation et la logique d'un texte
SECTION D	5 questions	Comprendre le sens général d'une phrase

Type de documents *Articles de presse, notes, graphiques, petites annonces, courrier des lecteurs…*

Textes à trous

Textes dans le désordre

Phrases à reformuler

Section A

QUESTIONS 1 À 10

◆ **Dans cette section, vous prendrez connaissance de cinq documents et vous répondrez aux questions correspondantes.**

Pour chaque question, cochez votre réponse sur la feuille.



Question 3
Ce document est

- A. une offre d'emploi.
- B. une note pour un ami.
- C. une plaque professionnelle.
- D. une consigne de sécurité.

Question 4
Madame Ritas propose

- A. de raconter sa vie.
- B. de lire l'avenir.
- C. d'exprimer son opinion.
- D. de parler de son travail.

Section B

QUESTIONS 11 À 35

◆ **Dans cette section, vous prendrez connaissance de sept documents et vous répondrez aux questions correspondantes.**

Pour chaque question, cochez votre réponse sur la feuille.

ChocoChic perd au jeu

CHOCOCHIC *vient d'être victime d'une erreur coûteuse, qui a provoqué la démission d'un directeur de branche, d'un directeur de marketing et de plusieurs collaborateurs.*

L'entreprise avait confié à l'agence Armor un jeu-concours pour doper les ventes de sept de ses très nombreux produits à base de chocolat. Or les lots réclamés (des tours en hélicoptères, des lecteurs vidéo, des cassettes de film) ont largement dépassé le nombre prévu par les responsables. Un ticket sur deux serait gagnant, contre un sur dix en moyenne dans ce type de concours. Le règlement aurait en effet omis de limiter, comme c'est l'usage, le nombre de gagnants à un par foyer. Pour mettre fin à l'hémorragie, l'entreprise a pris le parti de modifier, en plein jeu, les règles d'attribution des lots.

Question 11

Quelle a été l'erreur principale commise par ChocoChic ?

- A. Mettre en vente des produits de mauvaise qualité.
- B. Commercialiser des produits à base de chocolat.
- C. Oublier de mentionner une condition dans le règlement.
- D. Prévoir un nombre insuffisant de gagnants.

Question 12

Pour éviter de perdre davantage d'argent, quelle décision a été prise ?

- A. Arrêter la vente des produits chocolatés.
- B. Changer les règles en cours de jeu.
- C. Annuler le concours.
- D. Récompenser un gagnant sur deux.

Section C

QUESTIONS 36 À 40

◆ **Dans le texte suivant, cinq phrases ont été supprimées.**

Retrouvez chacune d'elles parmi les quatre propositions. Pour chaque question, cochez votre réponse sur la feuille.

Lecture : du devoir au plaisir
Daniel Pennac, aujourd'hui écrivain célèbre, a longtemps été professeur de français. **...(36)...** Parmi ces difficultés, il y a la réticence à lire.
Pour qu'un enfant ait envie de lire, nous dit Daniel Pennac, il faut que le livre lui soit présenté comme un bonheur, pas comme une obligation. Le lecteur doit éprouver une sensation de confort, son corps doit être au repos **...(37)….**

Question 36

A. Il avait des difficultés à faire lire ses élèves.
B. Il a travaillé avec des élèves ayant des difficultés scolaires.
C. Les difficultés matérielles étaient nombreuses.
D. Beaucoup d'élèves faisaient des difficultés pour assister au cours.

Question 37

A. On apprend à lire à tout âge.
B. Sa position est essentielle : allongé sur son lit ou sur un canapé, bien calé dans un fauteuil.
C. L'enfant doit apprendre non seulement à lire, mais aussi, avec la lecture, à manier une langue.
D. Un enfant qui, dès son plus jeune âge, manipule des livres à la maison et écoute des histoires, a envie de lire.

QUESTIONS 41 À 45

◆ **Dans les cinq textes suivants, les phrases ne sont pas dans l'ordre.**

Reconstituez ces textes en mettant les phrases dans l'ordre. Cochez votre réponse sur la feuille.

Question 41

LA PROMENADE DU DORMEUR

1. Il a enjambé la fenêtre et il a sauté.
2. Il s'est levé, a marché droit vers la fenêtre.
3. Il a heureusement atterri sur le balcon.
4. Il s'est assis d'un coup sur son lit, les yeux grands ouverts.

A. 1-3-4-2
B. 4-1-2-3
C. 4-2-1-3
D. 2-1-3-4

Question 42

EXPERIENCE DE COURTE DUREE

1. J'ai obtenu le poste et j'ai immédiatement commencé à travailler.
2. J'étais très heureux : le travail me plaisait et mes collègues étaient très sympathiques.
3. Malheureusement, l'entreprise a fermé ses portes un mois après et je me suis de nouveau retrouvé au chômage.
4. Il y a deux mois, j'ai posé ma candidature à un poste de chauffeur-livreur dans une petite entreprise de textile.

A. 2-3-4-1
B. 4-1-3-2
C. 4-1-2-3
D. 4-3-1-2

Section D

QUESTIONS 46 À 50

◆ **Dans cette section, cinq phrases sont proposées et, pour chacune d'elles, quatre reformulations.**

Pour chaque question, choisissez la reformulation qui a le sens le plus proche de la phrase originale. Cochez votre réponse sur la feuille.

Question 46

Au retour des vacances, nous sommes passés par la Suisse.

A. Nous avons passé nos vacances en Suisse.
B. Nous sommes retournés en Suisse en vacances.
C. Nous sommes revenus de vacances en passant par la Suisse.
D. Nous sommes partis en vacances en passant par la Suisse.

Question 47

Si nous n'avons rien dit, c'est simplement que nous étions d'accord.

A. Nous nous étions mis d'accord pour ne rien dire.
B. Nous n'avons rien dit pour bien montrer notre désaccord.
C. Nous n'étions pas d'accord et nous n'avons rien dit.
D. Nous n'avons rien dit parce que nous étions d'accord.

Compréhension orale - 40 minutes

L'épreuve de compréhension orale rassemble 4 sections comprenant 60 questions.

SECTION A	8 questions	Associer des illustrations à des messages oraux.
SECTION B	26 questions	Comprendre des messages courts : sens général et contexte.
SECTION C	16 questions	Comprendre en détail des messages longs, déterminer des intentions et des opinions.
SECTION D	10 questions	Reconnaître et différencier des sons.

Type de documents *Dialogues, récits, descriptions, messages téléphoniques, annonces publiques,*
extraits d'émissions de radio, interviews...

Phrases courtes

- Les documents sont enregistrés sur un CD. Le CD, une fois commencé, ne peut pas être arrêté !
- Des blancs sont prévus sur le CD pour vous laisser le temps de lire les questions et répondre.
- Vous entendrez certains documents **1 seule fois.** D'autres documents sont enregistrés **2 fois** de suite sur le CD : la consigne vous l'indique systématiquement.

Attention !

- Pour chaque question, **répondez directement sur la feuille de réponses**. Vous n'avez pas le temps de répondre sur votre jeu d'épreuves ni de recopier les réponses !
- Ne posez pas de questions à voix haute. Levez la main, le surveillant viendra vous voir.

N.B. Pour les exercices de compréhension orale proposés dans le présent manuel, vous trouverez la transcription des messages en italiques. La transcription ne figure pas sur votre jeu d'épreuves le jour du test.

Section A

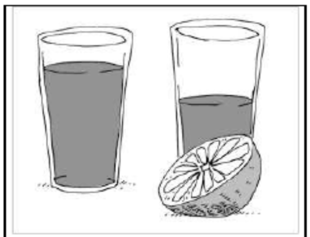
QUESTIONS 1 À 8

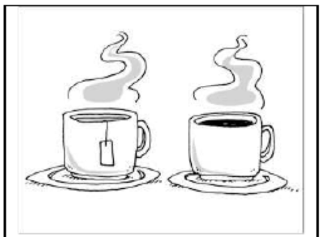
Vous allez entendre deux fois une personne commander un petit-déjeuner dans un hôtel.

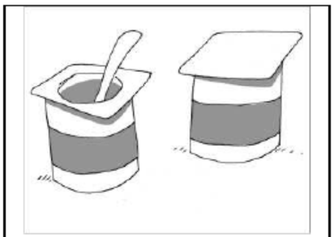
Voici les dessins de cinq produits alimentaires pour le petit-déjeuner.

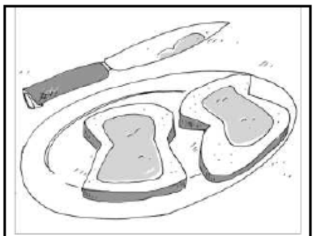
- Écoutez l’enregistrement et indiquez à quel dessin correspond chaque produit alimentaire décrit.

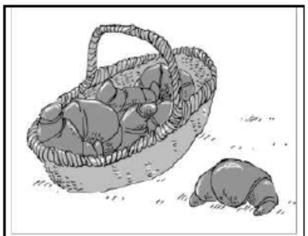
Attention ! Il y a cinq dessins pour seulement quatre produits alimentaires mentionnés.


Dessin A


Dessin B


Dessin C


Dessin D


Dessin E

Question 1
1ER PRODUIT

A. Dessin A
B. Dessin B
C. Dessin C
D. Dessin D
E. Dessin E

Question 2
2E PRODUIT

A. Dessin A
B. Dessin B
C. Dessin C
D. Dessin D
E. Dessin E

Question 3
3E PRODUIT

A. Dessin A
B. Dessin B
C. Dessin C
D. Dessin D
E. Dessin E

Question 4
4E PRODUIT

A. Dessin A
B. Dessin B
C. Dessin C
D. Dessin D
E. Dessin E

- *Réception, bonjour.*
- *Bonjour. Est-ce qu’on peut avoir le petit déjeuner dans la chambre 18, s’il vous plaît ?*
- *Oui, bien sûr madame. Que désirez-vous boire ?*
- *Je prendrai un thé.*
- *Nature ou au citron ?*
- *Un thé nature, s’il vous plaît, et un café pour mon mari.*
- *Très bien. Voulez-vous aussi des jus de fruit ?*
- *Ah oui, bonne idée. Deux jus d’orange, s’il vous plaît.*
- *Nous avons aussi des yaourts ou des crèmes, si vous le souhaitez ?*
- *Non, merci. Mais on prendrait bien des viennoiseries, quelques croissants, par exemple.*
- *C’est entendu. Le petit déjeuner arrive dans un quart d’heure.*
- *Je vous remercie. Au revoir !*

Section B

QUESTIONS 9 À 10

Vous allez entendre six messages sur répondeur téléphonique.

- Indiquez pour chacun de ces six messages s'il a un caractère familial, amical, professionnel ou publicitaire, en cochant A, B, C ou D.

Exemple :

Vous entendez le message suivant : *"Comment vas-tu Daniel, c'est Catherine, de l'école des Beaux-Arts. Je t'appelle pour te dire que c'est d'accord pour le cinéma, vendredi soir."*

☐ **A.** Familial

■ **B.** Amical

☐ **C.** Professionnel

☐ **D.** Publicitaire

*Vous devez cocher "***B***".*

- Écoutez les messages et répondez aux questions.

Message 1

Question 9

A. Familial
B. Amical
C. Professionnel
D. Publicitaire

Un message pour Claire, c'est moi, ton grand frère. J'ai bien reçu ton mandat postal ce matin. Ne t'inquiète plus. Je te rappellerai ce soir.

Message 2

Question 10

A. Familial
B. Amical
C. Professionnel
D. Publicitaire

Ici les Editions Pactes du Nord. Nous aimerions vous rencontrer au sujet du manuscrit que vous nous avez adressé. Veuillez nous contacter dès que possible au 01 43 24 26 28.

Vous allez entendre une deuxième fois chacun des six messages

- Indiquez pourquoi la personne appelle.

Exemple :

Vous entendez le message suivant : "Comment vas-tu Daniel, c'est Catherine, de l'école des Beaux-Arts. Je t'appelle pour te dire que c'est d'accord pour le cinéma, vendredi soir."

Elle appelle pour

☐ A. refuser une invitation.

☐ B. donner une adresse.

■ C. confirmer un rendez-vous.

☐ D. féliciter.

*Vous devez cocher "**C**".*

- Écoutez les messages et répondez aux questions.

Message 1

Question 15

La personne appelle pour

A. se plaindre.
B. faire un reproche.
C. rassurer.
D. annoncer un envoi.

Un message pour Claire, c'est moi, ton grand frère. J'ai bien reçu ton mandat postal ce matin. Ne t'inquiète plus. Je te rappellerai ce soir.

Message 2

Question 16

La personne appelle pour

A. proposer un rendez-vous.
B. donner un conseil.
C. proposer un produit.
D. reporter un rendez-vous.

Ici les Editions Pactes du Nord. Nous aimerions vous rencontrer au sujet du manuscrit que vous nous avez adressé. Veuillez nous contacter dès que possible au 01 43 24 26 28.

QUESTIONS 21 À 28

Vous allez entendre quatre messages enregistrés dans un lieu public.

Attention ! Vous n'entendrez chaque message <u>qu'une fois</u>.

- Lisez les questions correspondant à chaque message.
- Écoutez le message et répondez aux questions.

Message 1

Question 21

Ce message est diffusé dans

A. un hôtel.
B. un magasin.
C. un restaurant.
D. une salle des fêtes.

Question 22

Ce message invite à

A. se présenter à la réception.
B. quitter rapidement les lieux.
C. payer avec leur carte bancaire.
D. aller vers les caisses supplémentaires.

Madame, Monsieur, pour faciliter vos achats pendant les fêtes, cinq nouvelles caisses ont été installées au deuxième étage.

QUESTIONS 29 À 34

Vous allez entendre six informations extraites d'un journal radiophonique.

Attention ! Vous n'entendrez chaque message qu'une fois.

- Indiquez la rubrique correspondant à chacune de ces informations.

Information n°1

Question 29

A. Société
B. Sports
C. Santé
D. Transports

Près de Lausanne, après les chauffeurs de bus, ce sont les employés des postes qui sont agressés. Pour protester contre cette montée de violence, ils ont déposé un préavis de grève pour lundi.

Information n°2

Question 30

A. Économie
B. Sports
C. Météo
D. Sciences

Tempête près de Charleroi. Des vents ont soufflé à plus de 150 km/heure. Les dégâts sont importants : des arbres et des toitures ont été arrachés.

Section C

QUESTIONS 35 À 40

Vous allez entendre six personnes répondre à la question suivante :

« Pourriez-vous vivre sans télévision ? »

- Indiquez si la personne interrogée
  - A. ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
  - B. le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
  - C. pense que c'est réalisable.
  - D. ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

Attention ! Vous n'entendrez chaque message qu'une fois.

Personne 1

Question 35

La personne interrogée

A. ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
B. le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
C. pense que c'est réalisable.
D. ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

À notre âge, ce n'est pas possible ! Nous sommes retraités et nous n'aimons pas beaucoup sortir. En plus les sorties coûtent cher ! 9 euros une place de cinéma, vous vous rendez compte ! Avec la télé, nous pouvons aussi bien nous distraire, nous cultiver… C'est aussi une compagnie, parfois.

Personne 2

Question 36

La personne interrogée

A. ne peut absolument pas imaginer cette hypothèse.
B. le voudrait bien, mais ne peut pas réaliser son désir.
C. pense que c'est réalisable.
D. ne s'intéresse pas ou plus à la télévision.

Aucun problème ! Je n'en ai pas et je refuse d'en avoir une. Les programmes sont généralement nuls. Pour avoir de véritables informations, il vaut mieux lire la presse écrite. Et pour la culture, rien ne remplace les spectacles, les musées, les lectures ou les concerts.

QUESTIONS 41 À 50

Vous allez entendre deux fois trois longs messages.

- Pour chaque message, lisez d'abord les questions.
- Écoutez une première fois l'enregistrement et commencez à répondre.
- Écoutez une deuxième fois les messages et complétez vos réponses.

Message 1

Question 41
Monsieur Marto, producteur en fruits rouges,

A. cherche à vendre en grande quantité.
B. n'a pas un marché très étendu.
C. vend plus de framboises que d'autres fruits.
D. ne prévoit pas à l'avance ce qu'il va produire.

Question 42
Le journaliste évoque une difficulté du métier de producteur. Laquelle ?

A. Ce métier exige un personnel qualifié toute l'année.
B. Il y a beaucoup de pertes car les fruits s'abîment vite.
C. La cueillette ne dure qu'une saison.
D. Les consommateurs sont de plus en plus exigeants.

Journaliste *: Nous allons parler aujourd'hui du métier de producteur de fruits rouges : groseilles, mûres, fraises des bois... Pour s'assurer des revenus plus réguliers, Monsieur Marto a dû s'adapter à un marché limité en garantissant la qualité de ses fruits.*

Producteur *: Il faut produire en fonction de ce que vous allez pouvoir vendre et bien vendre. C'est pas la peine de vouloir surproduire. Le but recherché n'est pas la quantité.*

J *: Vous travaillez aussi sur de nouvelles variétés. Régulièrement, il y a un nouveau produit qui sort ?*

P *: Ça, c'est assez complexe parce que ça ne marche pas à tous les coups et parfois on se trompe. L'année dernière, j'avais vu une grosse framboise qui était de la taille d'une fraise ; je ne cherchais pas à en vendre des quantités, pourtant je me suis trompé : la variété était trop fragile, elle était sensible à des maladies. Donc, j'ai dû abandonner.*

J *: Une fois que vous avez trouvé un produit qui marche, vous ne pouvez pas vous reposer sur cette découverte ?*

P *: Non, absolument pas. Il faut toujours prévoir ce qu'on va produire dans trois ans, parce qu'un produit intéressant ne dure pas en principe plus de trois ans. Quand un produit marche bien, tout le monde fait la même chose, et les prix diminuent à cause de la quantité et de la concurrence.*

J *: Autre difficulté : l'aspect saisonnier du métier. Monsieur Marto a du mal à trouver du personnel qualifié pour quelques mois de travail dans l'année. La cueillette exige habileté et rapidité. Les fruits doivent arriver à temps pour attirer les gourmands.*

Section D

QUESTIONS 51 À 60

Vous allez entendre dix phrases très courtes.

Attention, vous n'entendrez chaque phrase qu'une fois.

- Indiquez si la phrase que vous lisez correspond à la phrase que vous entendez.

Exemple :

Vous entendez : *"**Il a bouché la bouteille.**"*

Vous lisez : *"**Il a bougé la bouteille.**"*

☐ **A.** Oui

■ **B.** Non

*Vous devez cocher "***B***".*

Question 51

Quel bon petit vent !

Quel bon petit vin !

A. Oui

B. Non

Question 52

Il doit être là-dessus.

Il doit être là-dessus.

A. Oui

B. Non

EXEMPLES D'ÉPREUVES D’EXPRESSION

Expression écrite – 1 heure

L’épreuve d’expression écrite rassemble 2 sections (2 exercices) :

SECTION A	Raconter une histoire en utilisant les temps du passé.
SECTION B	Exprimer votre point de vue et argumenter pour le défendre.

Type de documents *Débuts d’articles de presse*

Exposés de questions de la vie courantes

Les examinateurs vous évalueront sur :

- vos capacités à communiquer (adéquation de vos textes aux situations proposées, logique de vos textes, organisation et clarté des informations…),
- des critères linguistiques (grammaire, vocabulaire, orthographe et ponctuation).

Section A

Voici le début d'un article de presse.

À vous de terminer cet article :

- en ajoutant à la suite un texte de 80 à 100 mots ;
- en faisant plusieurs paragraphes.

MARIAGES AU SOMMET DANS LA CORDILLERE DES ANDES
Arequipa, Pérou – Le week-end dernier, vingt couples péruviens ont grimpé au sommet d'un volcan de la cordillère des Andes. Ils désiraient se marier à l'altitude record de 5825 mètres.

Section B

Vous avez lu l'affirmation suivante dans un article de journal :

« L'accès à la culture (cinéma, théâtre, expositions,…) doit être gratuit. »

Écrivez une lettre au journal pour dire ce que vous en pensez (200 mots environ).

Développez au moins 3 arguments pour défendre votre point de vue.

Expression orale – 15 minutes

L'épreuve d'expression orale rassemble 2 sections (3 exercices) :

SECTION A	SECTION B
Durée de l'entretien : **5 minutes**	Durée de l'entretien: **10 minutes**
Jeu de rôle - situation **formelle**	Jeu de rôle - situation **amicale**
Objectifs - Obtenir des **renseignements**, recueillir des informations.	**Objectifs** - **Présenter** le contenu d'un document en utilisant ses propres mots. - **Convaincre**, exposer votre **point de vue** et **argumenter** sur le sujet évoqué.
Déroulement - Vous découvrez le sujet - Vous avez une minute pour prendre connaissance du sujet - Vous interagissez pendant **5** minutes	**Déroulement** - Vous découvrez le sujet - Vous avez une minute pour prendre connaissance du sujet - Vous interagissez pendant **10** minutes
Format des documents-supports : documents de la vie quotidienne (annonces, publicités, tableaux, sondages, etc.)	

Les examinateurs vous évalueront sur :

- vos capacités à communiquer (adéquation de votre discours au sujet proposé, pertinence de vos informations, qualité du dialogue avec vos examinateurs…),
- des critères linguistiques (grammaire, vocabulaire, prononciation).

Section A

Vous voulez organiser une soirée pour l'anniversaire d'un(e) ami(e). Vous avez lu l'annonce ci-dessous dans un magazine et vous êtes très intéressé(e). Vous téléphonez pour avoir plus d'informations.

- Posez une dizaine de questions.

L'examinateur joue le rôle du responsable.

Votre soirée dansante sur péniche

LA DÉSIRADE

- Stationnement gratuit
- Sono, lumière disco,
- vidéo système, bar
- Piste de danse, terrasse, salons
- En navigation ou à quai

(0800) 2432-00-00

Section B

Vous recevez cette publicité chez vous. Vous en parlez à un(e) ami(e).

- Présentez-lui le contenu de ce document.
- Essayez de le (la) convaincre de faire attention au tri de ses déchets.

L'examinateur joue le rôle de votre ami(e).

Aujourd'hui, chaque citoyen produit en moyenne un kilogramme de déchets par jour, et une famille de trois personnes plus d'une tonne par an. Or, seulement 6% des déchets sont triés, 29% incinérés et près de 60% partent encore en décharge.



Pourquoi recycler ce qu'il y a dans nos poubelles ?

- Pour éviter les nuisances (odeur, pollution...).
- Pour conserver nos ressources de matières premières (recyclage du papier, réutilisation du verre...).
- Pour produire de l'énergie (incinération des ordures ménagères).
- Pour créer des emplois.

CORRIGÉS DES EXEMPLES D'ÉPREUVES AU FORMAT QCM

Compréhension écrite	
Section A	Section B
3-C 4-B	11-C 12-B
Section C	Section D
36-B 37-B 41-C 42-C	46-C 47-D

Compréhension orale	
Section A	Section B
1-B 2–A 3-C 4-E	9-A 10-C 15–C 16–A 21-B 22-D 29-A 30-C
Section C	Section D
35-A 36-D 41-B 42-C	51-B 52-A

PRÉPARATION

Entraînez-vous au test d'évaluation de français grâce à l'application

français 3.0



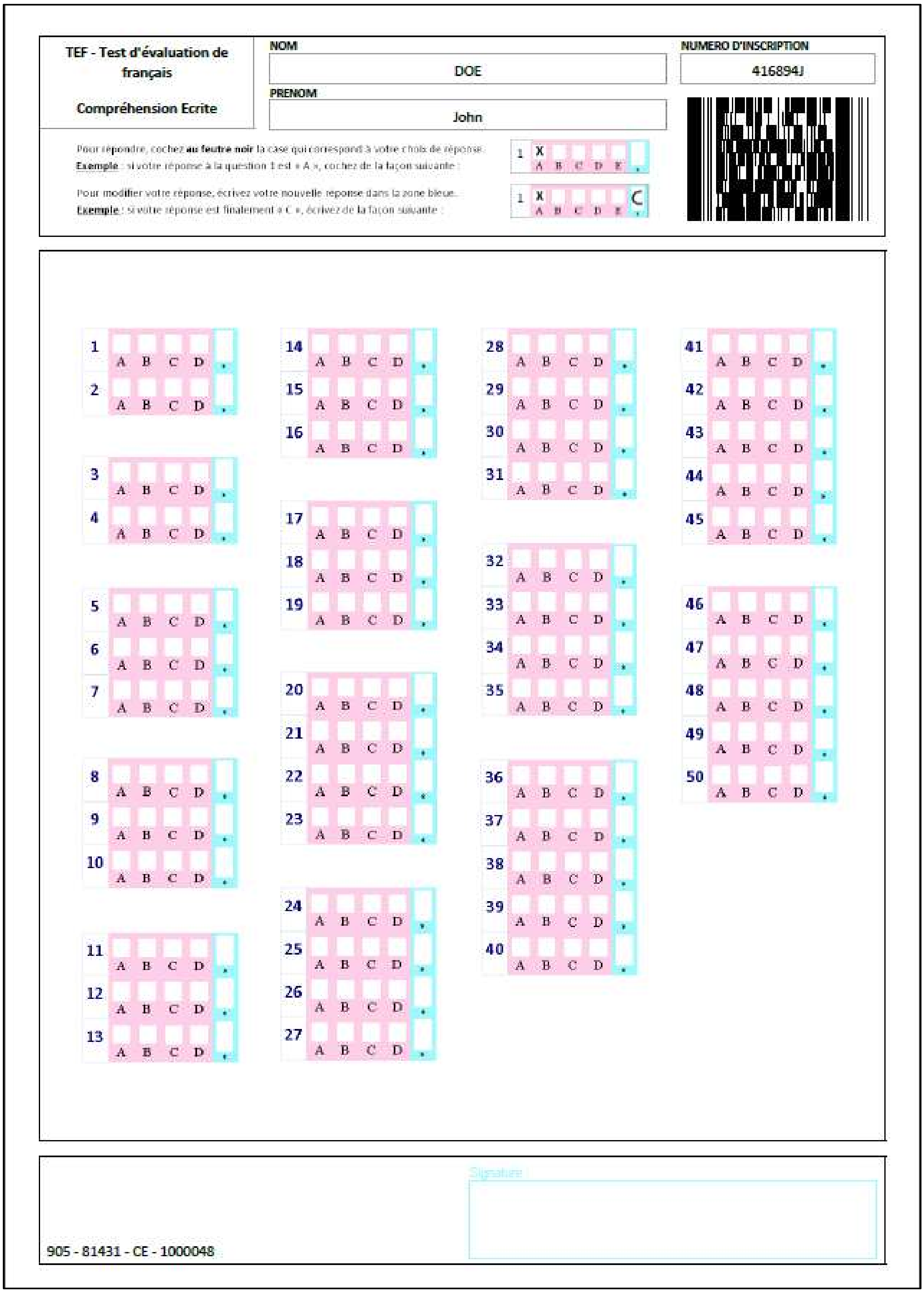
Disponible sur :

FLASHEZ

POUR TÉLÉCHARGER L'APPLICATION

ANNEXES

Annexe 1 : les feuilles de réponses


TEF - Test d'évaluation de français

Compréhension Ecrite

NOM: DOE

PRENOM: John

NUMERO D'INSCRIPTION: 416894J

Pour répondre, cochez **au feutre noir** la case qui correspond à votre choix de réponse.
Exemple : si votre réponse à la question 1 est « A », cochez de la façon suivante :

1 X A B C D E

Pour modifier votre réponse, écrivez votre nouvelle réponse dans la zone bleue.
Exemple : si votre réponse est finalement « C », écrivez de la façon suivante :

1 X A B C D E C

1 A B C D
2 A B C D
3 A B C D
4 A B C D
5 A B C D
6 A B C D
7 A B C D
8 A B C D
9 A B C D
10 A B C D
11 A B C D
12 A B C D
13 A B C D
14 A B C D
15 A B C D
16 A B C D
17 A B C D
18 A B C D
19 A B C D
20 A B C D
21 A B C D
22 A B C D
23 A B C D
24 A B C D
25 A B C D
26 A B C D
27 A B C D
28 A B C D
29 A B C D
30 A B C D
31 A B C D
32 A B C D
33 A B C D
34 A B C D
35 A B C D
36 A B C D
37 A B C D
38 A B C D
39 A B C D
40 A B C D
41 A B C D
42 A B C D
43 A B C D
44 A B C D
45 A B C D
46 A B C D
47 A B C D
48 A B C D
49 A B C D
50 A B C D

Signature

905 - 81431 - CE - 1000048

TEF - Test d'évaluation de français

Compréhension Orale

NOM: DOE

PRENOM: John

NUMERO D'INSCRIPTION: 416894J

Pour répondre, cochez **au feutre noir** la case qui correspond à votre choix de réponse.
Exemple : si votre réponse à la question 1 est « A », cochez de la façon suivante :

1	X A	B	C	D	E	

Pour modifier votre réponse, écrivez votre nouvelle réponse dans la zone bleue.
Exemple : si votre réponse est finalement « C », écrivez de la façon suivante :

1	X A	B	C	D	E	C

Question	Réponses
1	A B C D E
2	A B C D E
3	A B C D E
4	A B C D E
5	A B C D E
6	A B C D E
7	A B C D E
8	A B C D E
9	A B C D
10	A B C D
11	A B C D
12	A B C D
13	A B C D
14	A B C D
15	A B C D
16	A B C D
17	A B C D
18	A B C D
19	A B C D
20	A B C D
21	A B C D
22	A B C D
23	A B C D
24	A B C D
25	A B C D
26	A B C D
27	A B C D
28	A B C D
29	A B C D
30	A B C D
31	A B C D
32	A B C D
33	A B C D
34	A B C D
35	A B C D
36	A B C D
37	A B C D
38	A B C D
39	A B C D
40	A B C D
41	A B C D
42	A B C D
43	A B C D
44	A B C D
45	A B C D
46	A B C D
47	A B C D
48	A B C D
49	A B C D
50	A B C D
51	A B
52	A B
53	A B
54	A B
55	A B
56	A B
57	A B
58	A B
59	A B
60	A B

Signature :

905 - 81431 - CO - 1000046

Annexe 2 : Modèle d'attestation

CCI PARIS ILE-DE-FRANCE

tef TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS

ATTESTATION DE RÉSULTATS

AU TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS POUR LE CANADA



Nom : DOE
Prénom : John
Date de naissance : 01 mai 1970

Numéro d'inscription : 416895
Date de session : 12 mai 2014
Centre : CENTRE VIRTUEL - CCI PARIS-IDF
PARIS, FRANCE

Signature :

Épreuve	Score	Niveau
Compréhension écrite	135 / 300	B1
Compréhension orale	216 / 360	B1
Expression écrite	225 / 450	B1
Expression orale	260 / 450	B1

TEF / CECR	Utilisateur élémentaire				Utilisateur indépendant				Utilisateur expérimenté				
	<A1	A1	A2		B1		B2		C1			C2	
NCLC	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Attestation n° 1331656 - 1332738
Editée le : 13 mai 2014

François-Xavier Cornu
Directeur Général Adjoint
enseignement-recherche-formation
tef@cci-paris-idf.fr

CCI PARIS ILE-DE-FRANCE

Description de la performance

AU TEST D'ÉVALUATION DE FRANÇAIS POUR LE CANADA

Compréhension écrite - B1

Identifie un document complexe présentant des avis ou opinions. Comprend les éléments simples d'un document familier. Comprend les liens logiques simples. Comprend une phrase complexe et clairement structurée.

Compréhension orale - B1

Comprend une description complexe et nuancée. Saisit les principaux éléments d'un message relatif à un domaine connu. Comprend un avis construit et argumenté. Comprend les éléments d'un message long sur un sujet connu. Distingue les sons de manière satisfaisante.

Expression écrite - B1

Produit un texte court, organisé de façon simple et adéquate sur des sujets concrets ou abstraits.

Expression orale - B1

S'exprime de manière compréhensible sur des sujets variés et participe spontanément à des échanges simples de la vie courante.

La direction des relations internationales de l'enseignement de la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France est certifiée ISO 9001 version 2008 pour les activités de gestion et de conception du TEF.

La Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France est membre de plein droit de l'association ALTE, qui réunit les principaux organismes publics concepteurs de tests de langue en Europe.

Centre de langue française - 8 avenue de la Porte de Champerret, 75838 Paris Cedex

Page 2 /2

TEF
Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France
Centre de langue française
8 avenue de la Porte de Champerret
75838 PARIS Cedex 17
France

Mél : tef@cci-paris-idf.fr
Adresse du site internet : http://www.centrede languefrancaise.paris